

БИБЛИОГРАФИЈА ОБЈАВЉЕНИХ РАДОВА- Тамара Валчић Булић

МОНОГРАФИЈЕ

Тамара Валчић Булић (2014) *Француска ренесансна прича, новела и приповест*, Нови Сад: Филозофски факултет.

СТУДИЈЕ И ЧЛАНЦИ

Tamara Valčić Bulić (2018). La réalité de la fiction ou *le livre de la faim et de la soif* de Camille de Toledo, *Nasleđe, časopis za književnost, jezik, umetnost i kulturu*, 40, 125-134.

Tamara Valčić Bulić (2017). Turcs et chrétiens dans les Balkans, de Pierre Boaistuau à Bénigne Poissenot », *Les Histoires tragiques du XVIe siècle. Pierre Boaistuau et ses émules*, Paris : Classiques Garnier. 235-248.

Tamara Valčić Bulić (2017) Pjer de Ronsar, angažovani pesnik? Besede o jadima ovog vremena (1562-1564), ГОДИШЊАК ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НОВОМ САДУ. КЊИГА XLII-1, Нови Сад. 219-235.

Tamara Valčić Bulić (2017). De la négritude à la littérature-monde : des mouvements identitaires à une communauté (littéraire) dénationalisée », ГОДИШЊАК ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА У НОВОМ САДУ. КЊИГА XLI-3, Нови Сад, 2017, 217-233.

Тамара Валчић Булић (2017) Свирепост и тиранија турских султана у ренесансној новели. *Етноантрополошки проблеми*, н.с. год.12 св. 1.

Tamara Valčić Bulić (2015). Autonomie ou hétéronomie du champ de la traduction littéraire en Yougoslavie (1945-1965)? Le cas des romans français sur la guerre. *Teme*, Časopis za društvene nauke, vol. 39, br. 2, 593-615.

Tamara Valčić Bulić (2015). Trois voyageurs français de la Renaissance dans les Balkans, *Srbi o Francuzima - Francuzi o Srbima - Les Serbes à propos des Français - Les Français à propos des Serbes*, uredili prof. dr Jelena Novaković i dr Ljubodrag P. Ristić, Beograd: Univerzitet u Beogradu - Filološki fakultet, Društvo za kulturnu saradnju Srbija-Francuska. 73-86.

Tamara Valčić Bulić (2015). La représentation de la nature dans la nouvelle : évolution du genre, *Les ÉTUDES françaises aujourd'hui (2014). Pourquoi étudier la grammaire ? Théories et pratiques. La Nature, mère ou marâtre : représentation, concepts et leur puissance contestataire dans les littératures de langue française*, sous la direction de Milica Vinaver-Ković, Veran Stanojević, Belgrade: Faculté de Philologie. 433-442.

Tamara Valčić Bulić (2014). L'écriture de Le Clézio et de Velikić : entre autofiction et roman familial ?, *Penser l'autofiction : Perspectives comparatistes*, sous la direction de Adrijana Marčetić, Isabelle Grell, Dunja Dušanić, Beograd: Faculté de philologie, Université de Belgrade. 229-237.

Tamara Valčić Bulić (2013). Voyage comme épreuve initiatique : l'exode dans les romans d'Irène Némirovsky, *Agapes francophones*. Éditeur : Université de Szeged - JATE Press : 255 - 262.

Tamara Valčić Bulić (2013). L'Occupation et la Libération sous le regard ironique de Marcel Aymé, ГОДИШЊАК Филозофског факултета у Новом Саду, бр. XXXVIII-3, посебно издање, радови са конференције *Les études françaises. De la pensée à son expression*. Нови Сад: Филозофски факултет, 325-333.

Tamara Valčić Bulić (2012). L'évolution de la perception de l'espace dans quelques recueils narratifs entre 1460 -1583, *Monde(s) en mouvement : mutations et innovations en Europe à la fin du Moyen Âge et au début de la Renaissance*, éditeurs Martine YVERNAULT et Muriel CUNIN, PULIM, Limoges, 2012 : 197-205+377 (bibliographie).

Tamara Valčić Bulić (2012). Les espaces identitaires d'Irene Nemirovsky et de Romain Gary, *LES ÉTUDES FRANÇAISES AUJOURD'HUI La représentation de l'espace dans les littératures française et francophone Le français : de la forme au sens et inversement*, Filološki

fakultet Univerziteta u Beogradu, Društvo za kulturnu saradnju Srbija-Francuska, Beograd, 2012, 61-70.

Тамара Валчић Булић (2012). Немачка окупација у француском послератном и савременом роману и *Француска свита* (1942-2004) Ирине Немировске, *Наслеђе* 23, 2012, ISSN 1820-1768.

Tamara Valčić Bulić (2011). Le narrateur de Poissenot, ou l'art de tourner à l'entour du pot, *RHR, ASSOCIATION D'ÉTUDES SUR LA RENAISSANCE, L'HUMANISME ET LA RÉFORME*, ISSN 1969-654X. Trente-septième année, N° 73, Décembre 2011. 107-118.

Тамара Валчић Булић (2011) Однос према жени и сексуалности у стваралаштву француских ренесансних списатељица. 1. Српски језик, књижевност, уметност : зборник радова са V међународног научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, (29-30. X 2010). Књ. 2, Жене: род, идентитет, књижевност / [одговорни уредник Драган Бошковић] Крагујевац : 429-435.

Тамара Валчић Булић (2011) Сентиментална реторика и њено "онобичавање": петраркизам и антипетраркизам у неким француским наративним делима XVI века. *Наслеђе*, Крагујевац, ISSN 1820-1768, вол. 8, бр. 17. 97-108.

Тамара Валчић Булић (2011) *Нове разбирбиге и весела причања*. Ренесансни дијалог са читаоцем, *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду, Књига XXXVI*. 179-185.

Tamara Valčić Bulić (2011) Crimes et châtements dans les histoires tragiques de Jacques Yver et Bénigne Poissenot, in *Juges et criminels dans la narration brève du XVIe siècle*, Volume d'études préparé au cours du séminaire tenu à Rouen les 25 et 26 février 2010 sous la direction de Jean-Claude Arnould.

Publications numériques du CÉRÉDI, "Actes de colloques et journées d'étude", n° 5, 2010. URL: <http://ceredi.labos.univ-rouen.fr/public/?crimes-et-chatiments-dans-les.html>

Tamara Valčić Bulić (2011). *Les Illustres Françaises* (1713) de Robert Challe: entre tradition et modernité? *Nasledje* 19. 171-179.

Тамара Валчић Булић (2010). Неподношљива свежина Балкана: Бувије-Дабих, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, Пети међународни интердисциплинарни симпозијум *Сусрет култура Зборник радова*, Нови Сад, 2010, књ. 2, стр. 1083-1088.

Tamara Valčić Bulić (2010) Rebecca West à la recherche de l'identité slave: un nain dans un conte de fée, *Letteratura adriatica : Le donne e la scrittura di viaggio / a cura di Eleonora Carriero – Edizioni digitali del CISVA*. 235-243.

Tamara Valčić Bulić (2010) Le "violon démantibulé" d'Aloysius Bertrand ou du grotesque en poésie, *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu*.

Tamara Valčić Bulić (2009) La conquête française du Brésil - Écritures et réécritures, *Филолошки преглед*, Часопис за страну филологију, XXXVI 2009 2, ванредна свеска, Београд: Филолошки факултет. 107-113.

Тамара Валчић Булић (2009) Тај прекрасни прстен бачен [...] у море“, *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду*, књ. XXXIV, 2009. Нови Сад: Филозофски факултет. 223-230.

Tamara Valčić Bulić (2007) La méthode du récit de voyage chez quelques voyageurs du 15^e et 16^e siècle, *Questioni odepориче, Modelli e momenti del viaggio adriatico*, a cura di Giovanna Scianatico e Raffaele Ruggiero, Bari: Palomar. 207-218.

Tamara Valčić Bulić (2007) Un cosmographe français au pays esclavon, *Scrittura di viaggio: le terre dell Adriatico*, a cura di Giovanna Scianatico, Bari: Palomar. 19-26.

Tamara Valčić Bulić (2006) Les vertus des bonnes lettres chez les auteurs d'histoires tragiques (P. Boaistuau, F. de Belleforest, J. Yver, V. Habanc, B. Poissenot), *Bonnes lettres/ Belles lettres*, Actes des colloques du Centre d'Études et de Recherches Éditer/ Interpréter de l'Université de Rouen (26 et 27 avril 2000 - 6 et 7 février 2003), réunis par Claudine Pouloin et Jean-Claude Arnould. Paris: Champion. 65-79.

Тамара Валчић Булић (2006) Сусрет двеју култура у српској периодици на француском језику (1916-1920: *La Patrie serbe* и *La Revue yougoslave*), *Сусрет култура - зборник радова*, Универзитет у Новом Саду. Нови Сад: Филозофски факултет. 147-152

Tamara Valčić-Bulić (2006) La fonction publicitaire des discours liminaires dans quelques recueils poétiques du XVI^e siècle. *Littérature et médias* - Actes du Colloque, Novi Sad, 25-27 septembre 2003, Éditions Kiša, 2006, 153 - 167.

Тамара Валчић Булић (2005) Српска периодика у избеглиштву у Француској 1916 - 1918 : *La Patrie Serbe*, Међународни научни скуп *Српско-француски односи 1904-2004* (Београд, 18-20 октобар 2004), уред. проф. др Михаило Павловић, проф. др Јелена Новаковић, Београд.. 263-269.

Tamara Valčić Bulić (2005). Deux périodiques serbes dans la France de la Grande Guerre, *Revue de littérature comparée*, 3-2005, 315, juillet - septembre 2005, 341-346.

Тамара Валчић Булић (2006) Неколико непознатих страница о Есклавонији, *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду*, књига XXXI, Нови Сад. 21 - 27.

Tamara Valčić Bulić (2004). Surova lepota Rasinovog pozorišta, *Teatron*, br. 128, godina XXIX, Beograd : Muzej pozorišne umetnosti Srbije. 135-138.

Tamara Valčić Bulić (2002) Evolucija značenja termina conte/histoire/nouvelle u periodu od XII do XVII veka", *Primenjena lingvistika* br. 3, Novi Sad. 124-136.

Tamara Valčić Bulić (2000) Tradicija kratke narativne proze i Beninj Poasno - Leto ili prvi korak ka romanu?", *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu*, knj. XXVIII, 183-190.

УРЕЂИВАЊЕ ЧАСОПИСА

Уредник посебног издања *Годишњака Филозофског факултета у Новом Саду*, бр. XLI-3, ванредни број, радови са научног скупа Одсека за романистику *Les études françaises aujourd'hui. La francophonie dans tous ses états*. Главни и одговорни уредници проф. др Едита Андрић и проф. др Дамир Смиљанић. Уредник ванредног броја доц. др **Тамара Валчић Булић**. Нови Сад: Филозофски факултет, стр. 698.

Ко-уредник посебног издања *Годишњака Филозофског факултета у Новом Саду*, бр. XXXVIII-3 (2013) посебно издање, радови са конференције *Les études françaises aujourd'hui. De la pensée à son expression* /главни и одговорни уредници: проф.др Владислава Гордић Петковић, проф. др Душан Маринковић, уредници посебног издања: проф. др Снежана Гудурић, доц. др **Тамара Валчић Булић**, Нови Сад: Филозофски факултет. стр. 366.

Ко-уредник ванредног броја *Годишњака Филозофског факултета у Новом Саду*, бр. XXXV-3, (2010) ванредни број, радови са научног скупа Одсека за романистику *Les études françaises aujourd'hui*. Главни и одговорни уредници проф. др Владислава Ружић и проф. др Душан Маринковић. Уредници ванредног броја проф. др Павле Секеруш и доц. др **Тамара Валчић Булић**. Нови Сад: Филозофски факултет. стр. 255.

САОПШТЕЊА НА НАУЧНИМ СКУПОВИМА:

- VII Симпозијум Југословенског друштва за примењену лингвистику, саопштење: „Histoire/conte/nouvelle – еволуција значења од XII до XVII века”, Нови Сад, октобар 2001.
- Међународни научни скуп « Bonnes lettres/ Belles lettres », саопштење : »Les vertus des bonnes lettres chez les auteurs d'histoires tragiques«, Руан, фебруар 2003.

- Међународни научни скуп романистичких катедара Средње Европе (Брно, Сегедин, Хале, Нови Сад) »La littérature et les médias«, саопштење: »La fonction publicitaire des discours liminaires au XVIe siècle en France«, Нови Сад, септембар 2003.
- Међународни научни скуп у организацији Друштва за културну сарадњу Србија-Француска, «Француско-српски односи », саопштење: »Српска периодика у избеглиштву у Француској 1916 – 1918 : *La Patrie Serbe*«, Београд, октобар 2004.
- Међународни научни скуп у организацији Филозофског факултета у Новом Саду, « Сусрет култура », саопштење: «Сусрет двеју култура у српској периодици на француском језику (1916-1920: *La Patrie serbe* и *La Revue yougoslave* », децембар 2004.
- Међународни научни скуп у организацији Филозофског факултета у Новом Саду, „Scrittura di viaggio: le terre dell Adriatico“, саопштење: „Un cosmographe français au pays esclavon“, мај 2006.
- Међународни научни скуп у организацији Универзитета у Задру, Универзитета у Бања Луци, Универзитета у Тирани (Convegno Internazionale di Studi), саопштење «La méthode du récit de voyage chez quelques voyageurs du 15^e et 16^e siècle», април 2007.
- Међународни научни скуп у организацији Француског културног центра и Филолошког факултета Универзитета у Београду, « Lettres françaises aujourd’hui », саопштење « La conquête française du Brésil – Écritures et réécritures», новембар 2008.
- Међународни научни скуп у организацији Универзитета у Лиможу, «*Monde(s) en mouvement: Mutations et innovations en Europe à la fin du Moyen Age et au début de la Renaissance*», октобар 2009, саопштење „L’évolution de la perception de l’espace dans quelques recueils narratifs 1460 – 1583“.
- VII симпозијум Југословенског друштва за примењену лингвистику, Филозофски факултет Нови Сад, 31. октобар – 1. новембар 2009, саопштење: „Сентиментална реторика и њено "онеобичавање": петраркизам и антипетраркизам у неким француским наративним делима XVI века“.
- Међународни научни скуп у организацији Одсека за романистику Филозофског факултета у Новом Саду и Француског културног центра, « Lettres françaises aujourd’hui », новембар 2009, саопштење« Le « Violon démantibulé » d’Aloysius Bertrand ou du grotesque en poésie ».
- Пети међународни интердисциплинарни симпозијум „Сусрет култура“, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду, 1. децембар 2009, саопштење „Неподношљива свежина Балкана: Бувије-Дабић“.
- Међународни скуп одржан на Универзитету у Руану (Rouen, les 25 et 26 février 2010 sous la direction de Jean-Claude Arnould), саопштење « Crimes et châtements dans les histoires tragiques de Jacques Yver et Bénigne Poissenot ».
- IV округли сто из циклуса *Срби о Французима – Французи о Србима*, Библиотека града Београда, 27. април 2010, саопштење „Три француска путописца 16. века о нашим земљама“.
- DIRE, ÉCRIRE, AGIR EN FRANÇAIS (DEAF), Филум, Крагујевац, 22-23 октобар 2010, саопштење „*Les Illustres Françaises* (1713) de Robert Challe : entre tradition et modernité ?“

- V МЕЂУНАРОДНИ НАУЧНИ СКУП „СРПСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТИ, УМЕТНОСТ“, Крагујевац, 29—30. 10. 2010, саопштење „Однос према жени и сексуалности у стваралаштву француских ренесансних списатељица“.
- II Convegno internazionale « Letteratura adriatica. Le donne e la scrittura di viaggio », Capito, 28-29 settembre 2010, саопштење: „Rebecca West à la recherche de l'identité slave: un nain dans un conte de fées“.
- „Филолошка истраживања данас (ФИД), Београд, Филолошки факултет, 26.-27. новембар 2010, саопштење „*Нове разбибриге и весела причања: ренесансни дијалог са читаоцем*“.
- Међународни научни скуп: *Études françaises aujourd'hui*, 10-11 новембар 2011, Филолошки факултет у Београду, саопштење « Les espaces identitaires d'Irene Nemirovsky et de Romain Gary ».
- Journées EHIC, *Communiquer le pouvoir : autorité et légitimité dans les écrits européens*, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Université de Limoges, 28-29. septembar 2012, саопштење «*Le Code de Dušan (1349) ou l'autorité suprême de la loi*».
- LES ÉTUDES FRANÇAISES AUJOURD'HUI, Filozofski fakultet, Novi Sad, 9-10 novembar 2012, « L'Occupation et la Libération sous le regard ironique de Marcel Aymé ».
- Међународни научни скуп, Colloque International d'Études Francophones, l'Université de l'Ouest de Timișoara, Темишвар 15-16 март 2013, саопштење « Voyage comme épreuve initiatique : l'exode dans les romans d'Irène Némirovsky ».
- Међународни научни скуп, Културе, нације, аутофикције 5. и 6. октобар 2013. године, Филолошки факултет, Београд 5-6 октобар 2013, саопштење „L'écriture de Le Clézio et de Velikić : entre autofiction et roman familial ?“
- VIII Међународни научни скуп Српски језик, књижевност, уметност, Крагујевац, Филолошко-уметнички факултет, 25-26. октобар 2013, саопштење: „Сатира као оружје политичко-верске полемике у *Беседама о јадима овог времена* (1562-1564) Пјера де Ронсара“.
- Међународни скуп „Језици и културе у времену и простору 3“, Нови Сад, 16 новембар 2013, саопштење: „Француска књижевност у Задужбини Илије Коларца: осамдесет година предавачке делатности“.
- IX Међународни научни скуп Српски језик, књижевност, уметност, Крагујевац, Филолошко-уметнички факултет, 24-25. октобар 2014, саопштење: „Два песничка виђења Великог рата: Аполинер и Сандрар“.
- Међународни научни скуп, *Les ÉTUDES françaises aujourd'hui.*, Филолошки факултет, Београд, 7-8. новембар 2014, саопштење « La représentation de la nature dans la nouvelle : évolution du genre ».
- Међународни научни скуп на Универзитету у Руану, фебруар 2015, саопштење « Les Histoires tragiques et les Balkans ». Colloque „La Collection des histoires tragiques 1559-1586“, Colloque international organise par le CÉRÉdi, Université de Rouen, Jeudi 12 et vendredi 13 février 2015.
- Међународни скуп *Симболизам у свом и нашем времену/ Le symbolisme en son temps et aujourd'hui*, Филолошки факултет, Београд, 2-3. октобар 2015, саопштење « Henri de Régnier, conteur symboliste ? ».

- Међународни научни скуп, *L'héritage politique de la zadruga dans l'espace sud-slave et les Balkans*, Colloque organisé par Paris-Sorbonne (UMR Eur'Orbem) et l'Université de Belgrade (Faculté de Philosophie, département d'histoire), Université Paris-Sorbonne, Paris, 22-23 oktobar 2015. Саопштење « Les débuts de la transformation politique de la zadruga dans les récits de voyageurs en Croatie et en Serbie au 19^e siècle ».
- Француска ренесансна прича о Мехмеду и Мари“, *Језици и културе и времену и простору* 5, Филозофски факултет, Нови Сад, 31. октобар 2015.
- Међународни научни скуп *Les ÉTUDES françaises aujourd'hui, Tradition et modernité* саопштење „Réécritures de la nouvelle de la Renaissance chez Sade et chez Stendhal“ Ниш, 7-8 новембар, 2015.
- Научни скуп, „Античка драма“, Филолошки факултет Универзитета у Београду, Асоцијација за класичне студије Србије (АКСС), Београд, 22-23 октобар 2016, саопштење “Антигона и Електра у француској драми“.
- *Les ÉTUDES françaises aujourd'hui La francophonie dans tous ses états*, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, 4-5 новембар 2016, саопштење “La littérature-monde dans la République mondiale des lettres“.
- DIRE, ÉCRIRE, AGIR EN FRANÇAIS (DEAF), Филум, Крагујевац, 3-4 новембар 2017, саопштење « La réalité de la fiction ou *le livre de la faim et de la soif* de Camille de Toledo ».
- Међународна научна конференција *Сеобе од антике до данас* Филозофски факултет у Новом Саду, Одсек за историју, Центар за историјска истраживања, Нови Сад, Србија, 14-15-април 2018, саопштење „Улица Сиријаца : Оријент на Антилима“.
- Université de Poitiers *Le français à la rencontre avec les autres langues : approches linguistiques, littéraires et culturelles* 23 juin 2018, саопштење La Réception des œuvres littéraires françaises dans l'espace serbo-croate.
- Међународни научни скуп «La mémoire et ses enjeux. Balkans – France : regards croisés » Никшић, 29-30 јун 2018, саопштење *Voyages aux pays des Serbes* (2003) de Christophe Dabitch – témoignage oblique d'un passé récent.
- Међународни научни скуп, Филолошки факултет Београд, новембар 2018, саопштење La « géohistoire » littéraire et *Les Indes* d'Edouard Glissant.
- Округли сто Транскултурне теорије франкографих и хиспанографих аутора, Институт за књижевност и уметност, 14. новембар 2018, саопштење „Архипелашка мисао Едуара Глисана“.
- Међународни научни скуп, François de Belleforest : de la traduction à l'invention, Łódź, 14-15. март 2019, саопштење « Les *Histoires tragiques* de Belleforest: traduction-adaptation ou réécriture ? Le cas du *Troisième tome* ».
- Међународни научни скуп *Études romanes*, Филозофски факултет, Нови Сад, мај 2019, саопштење у коауторству са Татјаном Ђурин « L'usage du latin dans *Notre-Dame de Paris* : entre érudition et parodie ».

НОВИЈИ ОБЈАВЉЕНИ ПРЕВОДИ

- Majlis de Kerangal, *Iscliti žive*, prevela s francuskog Tamara Valčić Bulić, Akademska knjiga, Novi Sad, 2017.
- Matijas Enar, *Busola*, prevela s francuskog Tamara Valčić Bulić, Akademska knjiga, Novi Sad, 2016.
- Rober Mišambled, *Istorija nasilja, od kraja srednjeg veka do danas*, prevela s francuskog Tamara Valčić Bulić, Akademska knjiga, Novi Sad, 2015.
- Žan-Pol Bled, *Franc Ferdinand*, NNK International, 2014, prevele Tamara Valčić Bulić i Aleksandra Tadić, Beograd, 2014.
- Fransoa Valter, *Katastrofe: jedna kulturna istorija: XVI-XXI vek*, prevela s francuskog Tamara Valčić Bulić, Akademska knjiga, Novi Sad, biblioteka Arhipelag, 2012.
- Rober Delijež, *Istorija antropologije: škole, pisci, teorije*, preveli s francuskog Pavle Sekeruš i Tamara Valčić, Biblioteka XX veka, Beograd, 2012.
- *Велика општа илустрована енциклопедија Larousse у V томова*, Моно и Мањана, Београд, 2010, преводилац за област друштвених наука.
- Problèmes d'ethnologie et d'anthropologie, Numéro thématique: *L'Anthropologie structurale aujourd'hui Hommage à Claude Lévi-Strauss* Филозофски факултет Универзитета у Београду, vol. 4, Is. 2, 2009, (превод тематског броја (на француски језик) посвећеног Леви-Стросу) Доступно на www.anthroserbia.org.